

**Einstellungssache.**  
Unsere neuen Mitarbeiter.

**Einmalig.**  
Neue Bestzeit für den neuen Porsche 911 GT3 auf dem Nürburgring.

1963 | 2013



# 911 50

**50 Jahre Porsche 911 – Tradition Zukunft**

Porsche 911 Carrera

Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): innerorts 12,8 (11,2)\* · außerorts 6,8 (6,5)\* kombiniert 9,0 (8,2)\*; CO<sub>2</sub>-Emission 212 (194)\* g/km · Effizienzklasse G (F)\*

\*Mit Porsche Doppelkupplungsgetriebe (PDK)

#### PORSCHE AKTUELL

- 3 50 Jahre Porsche 911. Tradition Zukunft.
- 4 Der neue 911 GT3. Grenzbereich: erweitert.
- 6 Die Kraft der Gegensätze. Der neue Panamera.

#### PORSCHE LEBENSART

- 26 Driver's Selection by Porsche Design. Dresscode: Boxengasse

#### PORSCHE EXTRA

- 34 Gönnen Sie sich was für Ihren Porsche. Tequipment.

#### PORSCHE INTERN

- 12 Einstellungssache. Unsere neuen Mitarbeiter.
- 14 Porsche Werbung. Die 80er Jahre.
- 16 Vertrauen ab Werk. Porsche Werkswagen.
- 37 Ewige Jugend. Die nie alternden Gebrauchtwagen in der Porsche Times Augsburg.
- 48 Vorschau.

#### PORSCHE PARTNER

- 24 Gaumenfreude. Dry Aged Beef – der Trend in Sachen Steak.

#### PORSCHE LIVE

- 18 Rennserie für Kunden. Gehen Sie mit uns auf die Strecke.
- 19 Rennserie für Kunden. PZ-Driver's Cup.
- 20 Kunst im Porsche Zentrum Augsburg. Marcel Zapf.
- 22 Einladend. Spring & Style im Porsche Zentrum Augsburg.
- 42 Porsche Adventure Tour. Nordkap.

#### PORSCHE SERVICE

- 39 Jeder hat seine Macken, nur Ihr Porsche nicht. Porsche Dynamic Repair.
- 40 Frühjahrs-Check. Saugen, ölen, legen.
- 41 Räderservice. Radschlag vom Profi.

## Editorial



### Sehr geehrte Kundinnen, sehr geehrte Kunden,

freuen Sie sich in dieser Ausgabe der Porsche Times auf die Impressionen unserer vergangenen Events, wie die Vernissage mit Werken vom bekannten Gersthofener Künstler Marcel Zapf sowie die kürzlich geführte Saisoneroöffnungsfeier unter dem Motto „Spring & Style“ im April. Wir möchten Sie auch weiterhin mit vielen tollen Veranstaltungen begeistern, die dieses Jahr unter dem Motto 50 Jahre 911 stehen werden. Mehr dazu finden Sie natürlich in dieser Ausgabe.

Um Ihre Wünsche auch in Zukunft optimal zu erfüllen und Ihnen weiterhin höchste Qualität und exklusiven Service zu bieten, haben wir unser Team erweitert. Wir freuen uns, Ihnen unsere neuen, hochmotivierten Mitarbeiter in dieser Ausgabe der Porsche Times vorzustellen.

Was wäre ein besserer Zeitpunkt die Straße zu erobern als der beginnende Frühling? Damit Sie ganz unbesorgt mit Ihrem Porsche in den Frühling starten können, lohnt sich ein Besuch bei uns im Porsche Zentrum Augsburg. Wir prüfen Ihren Porsche auf die bevorstehende Saison, übernehmen den Wechsel von Winter- auf Sommerreifen für Sie und sorgen dafür, dass die kalte Jahreszeit keinerlei Spuren hinterlässt. Überzeugen Sie sich auch von weiteren attraktiven Serviceangeboten, die Sie in der beiliegenden Frühjahrsbroschüre finden.

Wir wünschen Ihnen viel Spaß beim Lesen der Lektüre und freuen uns auf einen wunderschönen und erlebnisreichen Frühling mit Ihnen.

Herzlichst

Nico F. Kummer & Christian Kummer

Geschäftsführung Porsche Zentrum Augsburg

# 911 50

## 50 Jahre Porsche 911 – Tradition Zukunft



Wenn Tausende von Sportwagenfans auf der ganzen Welt einer einzigen Leidenschaft treu bleiben – müssen große Emotionen im Spiel sein. Ihre große Liebe hat bereits seit 50 Jahren einen Namen. Porsche 911. Im Jahr 1963 schickten wir die Ur-Version ins Rennen – und auf die Straße. Und schufen damit den legendärsten Sportwagen aller Zeiten. Schon immer war er als Technologieträger und Design-Highlight seiner Zeit weit voraus. Und ihn zu fahren: ist die Erfüllung eines Traums.

**Die** Begeisterung für den 911 ist zeitlos. Seit 1963, als er auf der IAA erstmals einer breiten Öffentlichkeit präsentiert wurde, bewegt er Generationen von Menschen. 130 PS, mobilisiert von einem 2-Liter-Sechszylinder-Boxermotor: eine für damalige Zeiten fast unvorstellbare Leistung. Und sein Design: revolutionär. Zehn Jahre später, im Jahr 1973: eine weitere Revolution. Die zweite 911 Generation, die unter dem Namen „G-Modell“ läuft, ist noch markanter, deutlich zu sehen zum Beispiel an den höheren Stoßstangen. 1988: unverkennbar Porsche, unverkennbar emotional – und zu 80 Prozent aus völlig neuen Bauteilen. Der 964. In Design und Interieur behutsam überarbeitet, sind die technischen Neuerungen umso deutlicher: Antiblockiersystem (ABS), eine Servolenkung und ab 1991 auch serienmäßig Airbags. 1993: der neue 993. Er ist der letzte 911 mit einem luftgekühlten Motor, weshalb er für einige Fans puristischer Porsche Sportwagen einen besonderen Reiz hat. Ab 1997 ersetzt der wassergekühlte Motor im 996 das bisherige Konzept. Mit der höheren Leistung geht eine bessere Aerodynamik und eine gesteigerte Alltagstauglichkeit einher. 2004 startet eine Ära der Rückbesinnung auf traditionelle 911 Werte. Der 997 erinnert besonders in der Frontpartie mit runden Scheinwerfern an den klassischen Elfer. Auch 2011 begegnen sich Tradition und Zukunft – in der 7. Generation der Sportwagen-Ikone, dem 991. Er übertrifft alle Erwartungen.

### Der neue 911 Carrera – der beste 911 aller Zeiten.

Natürlich glänzt er, wie seine Vorgänger, mit herausragender Performance. 257 kW (350 PS) bei 7.400 1/min sorgen für einen Sprint von 0 auf 100 in rekordverdächtigen 4,8 Sekunden (4,6 mit PDK). Beim Carrera S sind es sogar bei 294 kW (400 PS) nur 4,5 Sekunden (4,3 mit PDK). Die Kraftübertragung erfolgt über das weltweit erste 7-Gang-Schaltgetriebe – oder wahlweise über das 7-Gang Porsche Doppelkupplungsgetriebe (PDK). Den 911 auf Asphalt zu erleben ist eine berauschende Erfahrung – und doch ist es nicht nur Leistung, die ihn auszeichnet. Der neue 911 leistet mehr als sein Vorgänger, verbraucht aber bis 16 % weniger als das Vorgängermodell – oder, wie es Focus Online ausdrückt: „Der neue Elfer setzt Maßstäbe bei der Effizienz.“ Technologien wie die Auto Start-Stop-Funktion und Benzindirekteinspritzung sowie eine Karosserie in Leichtbauweise sorgen für weitere Einsparungen.



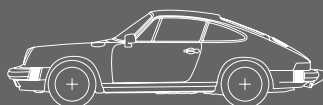
#### Porsche 911 Carrera 4S

Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): innerorts 14,2 (12,7)\* · außerorts 7,5 (7,0)\* kombiniert 9,9 (9,1)\*; CO<sub>2</sub>-Emission 234 (215)\* g/km · Effizienzklasse G

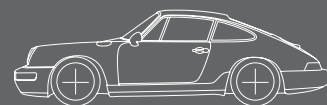
\*Mit Porsche Doppelkupplungsgetriebe (PDK)



1963 – 1973



1973 – 1989



1988 – 1994



1993 –

### Unverwechselbares Design.

Mit seiner spannungsbetonten Dynamik und sinnlichen Eleganz fasziniert der neue Porsche 911 Carrera auf den ersten Blick. Typische Designmerkmale seiner Ahnen verbinden sich gekonnt mit modernen Elementen. Er verkörpert ein Höchstmaß an sportlicher Athletik. So urteilte die Jury eines der renommiertesten Designpreise der Welt und kürte den 911 mit dem „red dot: best of the best“ Award 2012. Dem bleibt nur das Credo von Michael Mauer, Leiter der Design-Abteilung, hinzuzufügen: Purismus – weniger ist mehr. Jede Form ist durchdacht, kein Detail überflüssig. So ist auch die siebte Generation der Sportwagen-Ikone auf den ersten Blick an der stark nach hinten abfallenden Dachlinie und der flach gestreckten Silhouette erkennbar. Der Radstand wurde

um 100 mm verbreitert, das erhöht einerseits die Kurvendynamik und sorgt andererseits, zusammen mit der reduzierten Höhe, für einen noch athletischeren Auftritt.

### Was ihn auszeichnet?

#### Die Emotionen, die er auslöst.

„Ein Klangbild zum Niederknien, ein akustischer roter Teppich für ein Spurtvermögen, das einem den Atem raubt und dem Alten die Schau stiehlt“, bringt es auto motor und sport auf den Punkt. Die Leser wählten den Neuen bereits einen Monat nach seiner Markteinführung zum besten Sportwagen. Der 911 ist dank seiner unverwechselbaren Identität Botschafter unserer Marke. Und Träger von Emotionen. Genau das ist es, was den 911 zu einer weltweiten Ikone macht. Seit 50 Jahren.

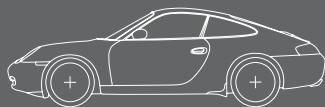
## INFO

Zum Jubiläum „50 Jahre Porsche 911“ hält Porscheplatz ([www.porsche.de/porscheplatz](http://www.porsche.de/porscheplatz)) Sie das ganze Jahr über mit Inhalten, Hintergrundinformationen und weiteren Jubiläums-Highlights auf dem Laufenden. Lassen Sie sich überraschen.

Das Webspecial auf [www.porsche.de](http://www.porsche.de) zu unserem diesjährigen Jubiläum hält für Porsche 911 Besitzer etwas ganz Besonderes bereit. Sie haben die Möglichkeit, ein Bild von ihrem Porsche 911 hochzuladen und an einem Fotowettbewerb teilzunehmen. Ein User-Voting entscheidet dann, wer ein persönliches Fotoshooting mit seinem 911 erleben darf.



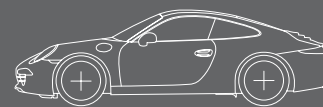
1998



1997 – 2005



2004 – 2012



Seit 2011

**Auf die Straße – kann jeder. Auf die Rennstrecke – dürfen viele. Doch nur wenige dringen in die spannendste Region vor, die es gibt: den Grenzbereich. Hier ist noch nicht jeder Quadratzentimeter erforscht. Und genau hier, wo andere aufgeben, beansprucht der neue Porsche 911 GT3 sein Herrschaftsgebiet.**

**Die** nunmehr fünfte Generation des Hochleistungssportwagens ist nicht nur weiter, sondern von Grund auf neu entwickelt worden. Auf dem Aufbau der breiten 911 Carrera 4 Karosserie ist eine komplett neue Karosserie mit intelligentem Leichtbau in Aluminium-Stahl-Verbundbauweise entstanden – und auch Motor und Getriebe wurden vollkommen neu konzipiert. Das Ergebnis: Der 911 GT3 setzt Maßstäbe in Sachen Performance und Fahrverhalten, ist noch agiler und kurvenstabiler. Vor allem aber stellt er den Fahrer vor eine spannende Aufgabe: die Auseinandersetzung mit seinem hohen Potenzial, das direkt abrufbar ist. Ohne Zögern, ohne Zeitverlust. Der 911 GT3 steigert die Wahrnehmung des Fahrers, Sportwagen und Pilot verschmelzen mit jeder Runde mehr und mehr zu einer Einheit.

Im Grenzbereich gelten klare Regeln. Jedes Detail muss seine Funktionalität beweisen und zur Performance beitragen. Der feststehende Heckflügel aus hochfestem Kunststoff – unverwechselbares Erkennungsmerkmal des Hochleistungssportwagens – ist

ein solches Detail. Und mehr als das: Zusammen mit der breiteren Bugspoilerlippe sorgt er für ein entscheidendes Plus an Abtrieb und Aerodynamik. Das Heck ist im Vergleich zum Vorgängermodell 44 mm breiter. So steht der neue 911 GT3 noch satter, noch sicherer auf dem Asphalt. Und wartet souverän auf sein erklärtes Ziel: den Grenzbereich.

Die erste Voraussetzung, in diese spannende Region vorzudringen: Ein komplett neuer 6-Zylinder-Boxermotor mit Benzindirekteinspritzung, der mehr leistet, höher dreht und eine kompromisslose Performance ermöglicht. Die geschmiedeten Kolben und besonders leichten Titanpleuel bewirken eine beeindruckende Drehmomentfaltung. Mit einem Drehmoment von 440 Nm legt der 911 GT3 den Sprint von 0 auf 100 km/h in 3,5 Sekunden hin. Und bewältigt die Nord-schleife auf dem Nürburgring in 7:30 Minuten. Ein Limit akzeptiert der 911 GT3 erst jenseits einer Marke von 315 km/h – und bietet dem Fahrer bis dahin mehr als genug Freiheit, sein hohes Potenzial zu erfahren. Zusätzliche Leistungsvorteile sicherten die Ingenieure



Der neue

911 GT3

Porsche 911 GT3

Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): innerorts 18,9 · außerorts 8,9 · kombiniert 12,4; CO<sub>2</sub>-Emission 289 g/km · Effizienzklasse G

des neuen 911 GT3 durch eine Sportabgasanlage, die mit einem großen Volumen den Abgasgegendruck reduziert. Und auch in Sachen Verbrauch und CO<sub>2</sub>-Emissionen setzt der 911 GT3 Bestmarken: Hier – aber auch nur hier – unterschreitet er konsequent die von seinen Vorgängern gesetzten Limits.

Ein weiteres Highlight: Das weiterentwickelte Porsche Doppelkupplungsgetriebe inklusive GT3 Sportabstimmung und Schalt paddles. Es erhöht mit seinen kurzen Übersetzungen das Durchzugs- und Beschleunigungspotenzial in allen sieben Gängen. Hinzu kommt ein perfekt abgestimmtes Fahrwerk, das sich auch im Alltag extrem sportlich präsentiert. So kommt im 911 GT3 erstmals die dynamische Hinterachslenkung zum Einsatz, die sich intelligent auf die jeweilige Fahr- und Lenksituation sowie Fahrgeschwindigkeit einstellt und auf diese Weise außergewöhnliche Performance mit uneingeschränkter Alltagstauglichkeit vereint. Für eine zusätzliche Stabilisation des Fahrverhaltens sorgt auch das dynamische Motorlager, das alle Vorteile von harter und weicher Motorlagerung perfekt vereint.

### Der Porsche 911 GT3 auf einen Blick.

#### 911 GT3

Motorlage	Heckmotor
Hubraum	3.799 cm <sup>3</sup>
Leistung	350 kW (475 PS)
bei Drehzahl	8.250 1/min
Drehmoment	440 Nm
bei Drehzahl	6.250 1/min
Höchstgeschwindigkeit	315 km/h
Beschleunigung 0 – 100 km/h	3,5 s



Das Resultat: eine gleichmäßigere und höhere Antriebskraft an der Hinterachse, höhere Traktion und eine bessere Beschleunigung. Abgerundet wird das Fahrwerk des Porsche 911 GT3 durch ein weiterentwickeltes Porsche Torque Vectoring Plus System, das vor allem im fahrdynamischen Grenzbereich eine eindrucksvolle Steigerung der Querdynamik bewirkt und das Einlenkverhalten verbessert. Sicherer Fahrbahnkontakt ist durch die neuen, geschmiedeten 20-Zoll GT3 Leichtmetallräder mit Zentralverschluss garantiert.

Eines ist jetzt schon klar: Der neue 911 GT3 wird seine zukünftigen Fahrer verändern. Mit herausragender Performance und optimaler Beherrschbarkeit überwindet er existierende Grenzen auf Asphalt – und im Kopf. Er kompensiert Schwächen, verwandelt sie in Stärken. Denn es ist eine Sache, in den Grenzbereich vorzudringen. Eine andere Sache ist es, dort auch zu bestehen. Wo es vorher nicht mehr weiterging, eröffnen sich auf einmal völlig neue Perspektiven: Die Faszination Sportwagen, die sich einstellt, wenn man den eigenen Grenzbereich erweitert. Im neuen 911 GT3.

# Grenzbereich: ERWEITERT.



Das Porsche Doppelkupplungsgetriebe ist perfekt auf den 3,8-l-Motor abgestimmt: eine Kraftübertragung mit 911 GT3 spezifischen, kurzen Übersetzungen und mit um 50 % verkürzten Schaltwegen an den Schalt paddles, die noch knackiger und dynamischer sind.

Die LED-Heckleuchten betonen die horizontale Linienführung des Hecks.

Das Clubsportpaket mit Überrollkäfig ist auf Wunsch ohne Aufpreis erhältlich.

Porsche

GT3



Porsche Panamera Turbo Executive

Porsche Panamera

**Die Kraft der Gegensätze.**

# Die neuen Panamera Modelle.

**Porsche Fahren zu viert und gleichzeitig komfortabel reisen? Mit Gepäck, aber ohne Kompromisse? Geht nicht, hieß es. Geht doch, weiß man heute. Die neue Generation der Panamera Modelle treibt die scheinbaren Gegensätze auf die Spitze – typisch Dr. Ing. – und mehr noch: Sie schöpfen aus ihnen ihre besondere Kraft. Die Kraft der Gegensätze.**

**Jedes** Mitglied der Panamera Familie beeindruckt mit noch größerer Dynamik, gesteigerter Effizienz und noch mehr Sportlichkeit. Lassen Sie sich von den neuen Panamera und Panamera 4 Modellen begeistern, bei denen die Kraft nun serienmäßig über das Porsche Doppelkupplungsgetriebe übertragen wird. Oder etwa durch eine völlig neue Motorengeneration beim Panamera S und Panamera 4S. Der 3,0-Liter-V6-Motor mit Bi-Turbo-Aufladung ist aus dem Motor des Panamera Turbo abgeleitet. Er sorgt für noch mehr Leistung als der Saugmotor der vorigen Generation bei gleichzeitig niedrigerem Verbrauch. Der Panamera Diesel präsentiert

sich wirtschaftlicher als je zuvor, während der Panamera GTS als puristischer Athlet auftritt. Und der Panamera Turbo verbindet Komfort und Sportlichkeit so kompromisslos wie kein anderes Panamera Modell.

Ebenfalls typisch Porsche ist die Evolution des Designs. Präziser, schärfer, kantiger. Die Kotflügel sind höher als die Fronthaube. Am Heck sind sie besonders kraftvoll ausgelegt. Die Dachlinie fällt nach hinten ab. Die neu gestalteten Lufteinlässe am Bugteil tragen zur optimalen Kühlung von Motor und Bremsen bei. Das Heck wurde vollständig überarbeitet, seine Linien geschärft. Die Heckscheibe ist größer und flacher. Ebenso

**Zielort: Neuland. Ankunft: jetzt.**

## Der neue Panamera S E-Hybrid.

**E-Mobility ist unser Weg in Richtung Zukunft. Mit der E-Hybrid Technologie in Form eines parallelen Plug-in-Antriebs geben wir heute die Antwort auf die Herausforderungen von morgen.**

Technologisch wird die neue Generation der Panamera Baureihe vom Panamera S E-Hybrid angeführt. Er beeindruckt mit einer Performance, die über das hinaus reicht, was die meisten bei einem Hybrid für möglich halten. Und einem Verbrauch weit unter dem, was die meisten von einem Sportwagen erwarten. Der 3,0-Liter-V6-Kompressormotor und der Elektroantrieb bilden im neuen Panamera S E-Hybrid eine starke Einheit. Gemeinsam bringen Sie eine maximale Leistung von 416 PS (306 kW) auf die Straße – und bewältigen den Sprint von 0 auf 100 km/h in nur

5,5 Sekunden. Seine Alltagstauglichkeit beweist der Panamera S E-Hybrid auf vielen Ebenen: Dank innovativen E-Mobility Services sind alle wichtigen Informationen über den Panamera S E-Hybrid, z. B. Angaben zum Ladestatus der Lithium-Ionen-Batterie, mittels einer Smartphone-App abrufbar. Auch die Fahrzeug-Innentemperatur ist über eine App steuerbar. Die wichtigste praktische Neuerung ist jedoch: Sie tanken – zumindest den Strom – direkt an der Steckdose. Rein elektrisch erreicht der Panamera S E-Hybrid so eine Reichweite von bis zu 36 Kilometern und eine





wie der automatisch ausfahrende Spoiler ist sie jetzt 45 mm breiter. Die Heckleuchten in LED-Technik sind schmaler und deutlich definiert. Von hinten betrachtet wirken die neuen Panamera Modelle moderner.

Eine Neuerung innerhalb der Baureihe sind die beiden Executive Varianten – der Panamera 4S Executive und der Panamera Turbo Executive. Sie bereichern die Baureihe um eine ganz neue Dimension von Komfort, vor allem auf dem Rücksitz. Sie sind um 15 cm länger und bieten neben beeindruckender Performance die Möglichkeit, auf langen Strecken das zu tun, von dem wir sonst immer abraten: die Augen zu schließen,

die Fahrt im Sportwagen zu genießen und abzuschalten.

Komfort und Sicherheit versprechen auch unsere Assistenz-Systeme, die wir für die neuen Panamera Modelle noch einmal perfektioniert und erweitert haben. Denn der Spurwechselassistent, die Tempolimitanzeige und der Abstandsregeltempomat inklusive Porsche Active Safe unterstützen aktiv während der Fahrt – und senken effektiv den Adrenalinspiegel. Ausnahmsweise.

Für zusätzliche Unterstützung beim Einparken und Rangieren sorgt der optional erhältliche Surround View, der die Rückfahrkamera um drei weitere

Kameras im Bugteil und in den Außenspiegelunterschalen ergänzt. So können auch niedrige Hindernisse vor und neben dem Fahrzeug erkannt werden.

#### Das Ergebnis?

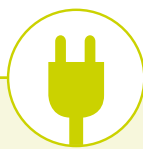
Wegweisend – wie die neue Generation der Panamera Modelle selbst: Im Fokus steht nicht alltäglicher Fahrspaß. Im Alltag. Auf Reisen. Auf jedem Zentimeter Straße.



Fahrzeug



Ladeinfrastruktur



Strom



Konnektivität

*e-hybrid*

Höchstgeschwindigkeit von 135 km/h. Unverwechselbar wird der Panamera S E-Hybrid durch weitere Details: Der „E-Hybrid“ Schriftzug am Heck und an der Seite trägt eine Umrandung in Acidgrün – der Farbe, die bei Porsche den Weg in die Zukunft weist. Hinzu kommt das Kombiinstrument mit E-Power-Meter, das die Rekuperations- und Antriebsleistung des Elektromotors sowie die Gesamtsystemleistung anzeigt. Ebenfalls charakteristisch sind die Merkmale, die er sich – neben der Leistung – mit dem S-Modell teilt: das Exterieur-Design sowie die Gestaltung des hochwertigen Interieurs. Und natürlich gibt es auch beim Porsche S E-Hybrid umfangreiche Individualisierungsmöglichkeiten. Entdecken Sie innovative Ingenieurskunst, die Sie elektrisieren wird. Erleben Sie E-Mobility in einem Sportwagen für 4. Der neue Panamera S E-Hybrid.



Porsche Panamera S E-Hybrid

A. LANGE & SÖHNE  
GLASHÜTTE USA

AP  
AUDEMARS PIGUET  
Le maître de l'horlogerie depuis 1815

Breguet  
Depuis 1775

BREITLING  
1884

Chopard

DoDo

FRANCK MULLER  
GENÈVE

HUBLOT  
GENÈVE

IWC  
Schaffhausen

JAEGER-LECOULTRE

LONGINES

MEISTER

noor  
TELL THE SEASIDE

OLE LYNGBAARD  
COPENHAGEN

OMEGA

PANERAI

Powellato

RADO  
SWITZERLAND

ROLEX

Schoeffel

TAMARA COMOLLI  
FINE JEWELRY COLLECTION

TAG Heuer

VERTU

WARRI W WERTT  
Wellendorff



# Herbert Mayer

Juwelier seit 1922

Uhren von Herbert Mayer  
begleiten Sie ein Leben lang.



**TAGHeuer**

**Carrera Calibre 1887**

Edelstahlgehäuse und -band  
exklusives Manufakturwerk mit Selbstaufzug  
Wasserdicht bis 100 m



01



02



03



04

- 01 Baste stage
- 02 Final alterations
- 03 Portrait Andrea Diletto
- 04 Working tools
- 05 Detail armhole



SARTORIA DILETTO  
MILANO  
— Bespoke Tailoring —

## A new generation of bespoke tailoring

Text Marta Stella  
Pictures Chiara Santarelli

*Handling one of the most ancient crafts in the world with a modern approach and true passion can be the highest trump card played in the game of becoming a new international reference. Master fitters were quite plentiful before, but as time goes by, these master craftsmen become harder and harder to find. This is probably because of slow innovation which led to a generational gap, stifled growth and resulted in a lack of new motivated tailors. Andrea Diletto is one of those rare young passionate craftsmen who firmly believes in bespoke tailoring and wants to pursue its philosophy by preserving the authenticity and originality of this art while challenging the innovation gap, ultimately bringing bespoke tailoring to the next level.*

05



### What's your background ?

I was born into an Italian family in Ulm, Germany and moved to Italy at the age of 18 to attend a well-known fashion institute in Milan but after my studies I understood that I was looking for something more authentic and timeless. I started to work for the most renowned historic tailor in Italy, Caraceni, the best I could aspire to and who represents internationally for over a century the finest quality of bespoke tailoring for heads of state, actors and international entrepreneurs. I was one of the two young tailors of the next generation and took part in every work process. It proved to be the greatest training I could ever have and taught me the art of handmade suits.

### What is bespoke tailoring for you?

As any well-dressed man can tell you, there is nothing quite as elegant as a hand-tailored suit based on a unique and original style. For me bespoke tailoring is the highest expression of quality and luxury today, a synonym of timeless elegance and genuineness inspired by classic flavors, tradition and culture.

### Describe the bespoke process.

The first and most important step is the dialogue with my client, analysing his physical and personal features, understanding his taste, his needs and which message he wants to convey to his outside world. All measures are obviously taken on the client's body to create a garment that becomes his second skin, sometimes it happens to cover flaws that no custom made suit could ever hide. Then we proceed with the development of the silhouette and the choice of fabric. Most of the fabrics we use are Italian and English made out of top organic fibers such as Australian wool, Irish linen or vicuna. Once all elements are set we start to cut the pattern by hand and put together the garment that is canvassed and basted to be ready for the first fitting. Thereafter the garment is completely taken apart, re-cut and prepared for the second fitting giving the suit its unique fit and exceptional comfort. After final alterations have been made we finish the suit inside and out by hand as with all previous steps. The suit is then ready for the final fitting and delivery. This exclusively hand-crafted process takes about six to eight weeks.

### A young tailor with an exciting project starting in 2013. What's the secret ?

My aim is to preserve a traditional and historical craft combined with a new vision of bespoke tailoring that innovates the work system dynamics by encouraging a young generation of passionate tailors and focusing on flexibility, such as an exclusive customised service. Meetings with my clients take place anywhere in the world, at the office, at home, even on holidays and other itinerant locations such as an hotel room that can turn into an atelier.

### Who's your ideal client ?

A man who desires timeless elegance, demands individuality, appreciates highest quality, and who wants to encounter the excellence and aesthetic of the handmade. If someone would give me the opportunity to dress inspiring gentlemen of the past I would choose Gianni Agnelli, Steve McQueen, John F. Kennedy and the Great Gatsby, just to name a few.

### How do you see yourself in 10 years ?

This craft today is facing a lack of workforce because in some way it is still connected to a conservative mentality. My approach is aimed at different and new perspectives: an atelier based in Italy but acting internationally, be surrounded by a young and motivated team with solid expertise and real passion. My goal is to establish my philosophy day by day with a cosmopolitan twist. Ultimately I want to build my vocation into a style that I hope one day people will immediately recognize as DILETTO.

SARTORIA DILETTO  
via Giovanni Pacini, 13  
20131 Milano ITALIA  
contact@sartoriadiletto.it  
www.sartoriadiletto.it  
By Appointment Only —

## Adrian Kreis

Verkauf



**Herr Kreis, Sie sind ein Bayer durch und durch. Wie passt da eine schwäbische Sportwagenmarke?** Tja, in Günzburg geboren, FC Augsburg Fan und eine Ausbildung zum Automobilkaufmann bei BMW. Stimmt. Mit dem Schwabenlände verbindet mich zunächst nichts.

Zumindest nicht auf dem Papier. Doch nach meiner BMW Juniorverkäuferausbildung, die ich mit Auszeichnung abschloss, wollte ich mich auf einen erlesenen Kundenkreis konzentrieren. Den findet man aber nur, wenn man sich einer Marke verpflichtet, die ein einzigartiges Segment ausfüllt – Porsche. **Und jetzt beginnen Sie bei uns im Porsche Zentrum Augsburg.** Als Porsche Exklusiv Verkäufer. Ich bin sehr stolz darauf – sehen Sie – ich bin Bayern treu geblieben, obwohl ich mich für eine schwäbische Sportwagenmarke entschieden habe.

## Angelika Sedlmayr

Buchhaltung



**Bücher, Frau Sedlmayr sind Ihre Leidenschaft.** Das ist richtig – das „Buchhalten“, um genauer zu sein. Nach meiner Ausbildung zur Steuerfachangestellten 1987 war ich als Buchhalterin bei einem Papiergroßhändler beschäftigt. Mit meiner

Weiterbildung zur Bilanzbuchhalterin 2007 erweiterte ich dann meine Berufung. **Als Mutter von drei Kindern wagten Sie 2012 nach 20 Jahren dann noch einmal einen Jobwechsel?** Genau, hier in das Porsche Zentrum Augsburg. Eine Entscheidung, die ich nicht bereut habe. Die Kollegen sind ausgesprochen offen und die Atmosphäre ist großartig. Wer weiß, vielleicht schließt sich mir bald sogar jemand zum „Walken“ an, so sportlich wie hier alle sind.

## Adrian Bertsch

Assistent der Geschäftsführung



**Herr Bertsch, Sie gehören mit 23 Jahren mit zu den jüngsten Kollegen im Team und übernehmen das Ruder als Assistent der Geschäftsführung – was qualifiziert Sie?** Ich habe hier im Porsche Zentrum meine Ausbildung zum Automobilkaufmann von 2010 bis 2012

absolviert und kenne bereits viele Kollegen und vor allem die Abläufe. Und die meisten Kollegen kennen mich (lächelt). **Ihre Hörner haben Sie sich nach Ihrer Ausbildung als Verkäufer für Neu- und Gebrauchtwagen bei BMW in Augsburg abgestoßen.** Ja, ich bin auch sehr dankbar für die Erfahrung und die Zeit dort, doch das Porsche Fieber ist nur hier im Porsche Zentrum Augsburg heilbar. **Sie werden auf Frau Nancy Plehn folgen, die unser Haus im April verlässt. Welche Aufgaben werden Ihnen übertragen?** Zunächst bin ich Marketingverantwortlicher. Darüber hinaus werde ich Assistent der Geschäftsleitung und bin verantwortlich für das Customer Relations Management, kurz CRM.

## Ralf Matthias

Servicetechniker



**Herr Matthias, Sie verstärken als Servicetechniker unsere Kollegen in der Werkstatt.** (Ergänzt) ... und kann meine gesamte Erfahrung voll zum Einsatz bringen. Ich bin seit 26 Jahren Kfz-Mechaniker und seit 19 Jahren Kfz-Servicetechniker.

### Im Premiumsegment kennen

**Sie sich aus.** Das kann man laut sagen! Die letzten 13 Jahre habe ich bei der Konzerntochter Audi gearbeitet. Auch wenn Sportwagen noch einmal etwas anderes sind. **Deshalb kamen Sie zu uns?** Die Begeisterung für Porsche entflammte bei mir schon als kleiner Junge. Das Sportwagensegment ist sehr interessant und Porsche hat darüber hinaus eine faszinierende Technik, die ihren Ursprung im Rennsport hat. **Warum das Porsche Zentrum Augsburg?** Nun, das ist einfach: der gute Ruf. Das Porsche Team ist sehr organisiert und strukturiert, das gefällt mir. Die Kollegen sind top qualifiziert. Eine Herausforderung, der ich mit viel Freude und Engagement entgegensehe.

---

Einstellungssache.

## Unsere neuen Mitarbeiter.

---

Um stets den höchsten Ansprüchen an Qualität und Service gerecht zu werden, können wir uns auf das Engagement und die Leistungsbereitschaft unserer hochqualifizierten Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter verlassen. Wir begrüßen sechs neue Kollegen, die wir Ihnen kurz vorstellen möchten.

---

**Anh Huynh**  
Auszubildender



**Herr Huynh, Sie nehmen als Auszubildender Ihren Platz in unserer Sportwagenfamilie ein – kommen Sie aus Augsburg?** Nein, ich bin aus Nördlingen und für die Ausbildung nach Augsburg gezogen. **Hatte also das Porsche Zentrum**

**Augsburg eine so große Anziehungskraft?**

Oh ja (schmunzelt), ich hoffe auf die Chance, meinen Traumberuf als Exklusiv Verkäufer für Porsche verwirklichen zu können. Jetzt gilt es so viele Erfahrungen wie möglich aus meiner Ausbildungszeit mitzunehmen, um diese in meinem beruflichen Werdegang produktiv einzusetzen. **Und da ist Porsche Ihre erste Wahl?** Selbstverständlich! Ein Kindheitstraum jedes Jungen ist es, einmal die Kombination aus Luxus und Sportlichkeit in einem Sportwagen zu erleben. Mich überzeugt die hohe Wertschätzung jedes einzelnen Kunden. Das steht hier im Porsche Zentrum Augsburg merklich an oberster Stelle.

**Mario Aumann**  
Auszubildender



**Herr Aumann, Sie machen bei uns im Porsche Zentrum Augsburg eine Ausbildung zum Einzelhandelskaufmann – was treibt Sie an?**

Ich möchte überzeugen, durch Engagement und Einsatzfreude. Mein Antrieb ist das Ziel, später

hier zu arbeiten – also vom Porsche

Zentrum Augsburg übernommen zu werden. **Ist Porsche der richtige Betrieb?** Absolut! Perfektion hat höchste Priorität. Ich kann mir keinen besseren Lehrmeister vorstellen. **„Auf die Pauke hauen“ können Sie ja!** Im wahrsten Sinne des Wortes. Ich bin leidenschaftlicher Musiker. Spiele Schlagzeug, Gitarre und singe. Eine weitere Leidenschaft ist die Feuerwehr, bei der ich als Lebensretter tätig bin.



# 80ER DIE JAHR

**944** – sportlich, wirtschaftlich, komfortabel – so nennt die Fachzeitschrift *auto motor und sport* ihn. Er ist die Porsche Antwort auf die japanische Übermacht in der Automobilindustrie in den 80er Jahren. Der Porsche 944 ist „der verbrauchsarme Sportwagen“. Im Kommunikationsmix aus Printanzeigen, Mailings, Druckschriften wie dem Christophorus, Radio- und Fernsehspots spricht Porsche in den 80ern eine neue, positive Werbesprache. „Aufregend schön und beruhigend vernünftig“ – ein Sportwagen, den der Kunde trotz Erdölengpass mit ruhigem Gewissen fahren kann. Alle Zielgruppen sollen davon überzeugt werden, dass Porsche Sportwagen keine lauten, unvernünftigen, teuren und energiefressenden Transportmittel sind. Sondern zeitgemäße Fahrzeuge mit Stil.

Um dies noch deutlicher hervorzuheben, weichen die Anzeigendesigns der 70er einer hellen und klaren Bildsprache. Angeschrittene und „schräg“ eingesetzte Bilder mit knackigen Headlines treffen den Nerv der Zeit. Statt Detailaufnahmen setzt man auf perfekt in Szene

gesetzte Großaufnahmen der Sportwagen. Die Motive wirken dynamisch und kraftvoll. Kreative Slogans wie „Porsche schreibt die begehrtesten Briefe“ über dem Bild eines Fahrzeugbriefs sorgen für Aufmerksamkeit und erzeugen zusätzliche Marken-Sympathie. Die gesteigerten Verkaufszahlen zeigen: Die Botschaft kommt an. Ebenso wie der Slogan der 60er Jahre „Porsche fahren – Fahren in seiner schönsten Form“, der zum neuen Konzept ein Revival feiert.

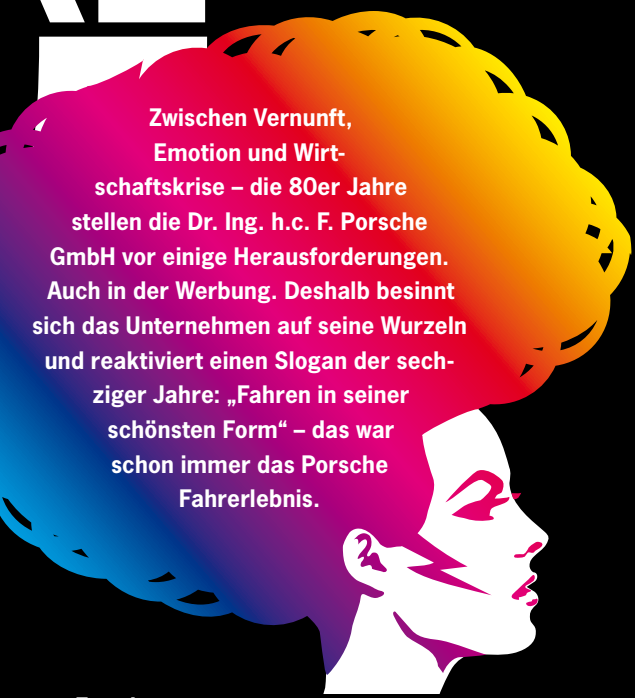
#### **Direkter Weg.**

Porsche betritt auch in der Direktwerbung neue Wege. Und diese führen ohne Umwege zum Kunden nach Hause. Noch vor der Händlerpremiere des 944 versendet Porsche an alle 928 Kunden persönliche Einladungen zur Veranstaltung. Zielgruppen wie Sportärzte, Apothekenbesitzer, Gartenarchitekten und Chefredakteure werden durch gezielte Marketingmaßnahmen direkt angesprochen. Über 10.000 Vertreter aus den Berufsgruppen Schauspieler, weibliche Architekten und Werbefotografen erhalten Informationen zum neuen 944 und werden zu einer Probefahrt eingeladen.



# RE

Zwischen Vernunft, Emotion und Wirtschaftskrise – die 80er Jahre stellen die Dr. Ing. h.c. F. Porsche GmbH vor einige Herausforderungen. Auch in der Werbung. Deshalb besinnt sich das Unternehmen auf seine Wurzeln und reaktiviert einen Slogan der sechziger Jahre: „Fahren in seiner schönsten Form“ – das war schon immer das Porsche Fahrerlebnis.



**Emotion pur.**

Mitte der 80er Jahre verschieben sich die Käufer-Interessen. Gekauft wird, was „in“ ist und „sich aufregend darstellt“. Die Markenloyalität, die noch Anfang des Jahrzehnts ein wesentlicher Bestandteil der Marketingstrategie war, ist nicht mehr gegeben. Das erkennt auch Porsche und spricht eine emotionalere Sprache. Kurze und prägnante Ein-Satz-Geschichten und großflächige Farbbilder machen nun das „Gesamterlebnis Porsche“ zum Herzstück der Werbekampagnen für alle Baureihen. Das fotografische Konzept konzentriert alle Aufmerksamkeit auf das Produkt und versinnbildlicht so den Mythos Porsche besser als je zuvor. Das würdigen auch die Fachmedien. Der Branchendienst kressreport nennt die Anzeigen „Porsche-like, eine Klasse für sich. Zum coolen Foto ein cooler Text.“

In den 90er Jahren hingegen polarisiert Porsche mit seiner Werbung – erntet mit einfallsreichen, intelligenten Anzeigenkampagnen aber auch einstimmigen Beifall.

Freuen Sie sich auf den nächsten Teil unserer Serie!

**Porsche fertigt in kleiner Serie große Erfolge.**

Warum? Weil Porsche – seit über 30 Jahren – außergewöhnliche Sportwagen produziert, die sich durch die fortschrittliche, zukunftsweisende Technik und die konsequente Anwendung neuer Erfindungen auszeichnen. Sie entsprechen der bewährten Porsche-Synthese von Höchstleistung und optimalen Gebrauchswert. Dazu paaren sich Komfort, Sicherheit und Qualität mit Wirtschaftlichkeit, Exklusivität und Prestige. Hinter jedem Porsche steht das Wissen und Können eines erfahrenen Entwicklungsteams, dessen Arbeit seit Jahrzehnten Weltgeltung hat. Es entwickelt und produziert Sportwagen, die jeden faszinieren, der sich für die Spitzentechnik und den Fahrspaß eines außergewöhnlichen Automobils begeistern kann. Hier liegt das Geheimnis für die großen Erfolge im Automobilgewerbe, für den ungewöhnlich guten Ruf und für die Tatsache, daß solche Sportwagen auch in unserer Zeit zu den Träumen zählen, die man sich erfüllen kann.

**PORSCHE**  
Fahren in seiner schönsten Form

**Perfektion ist das Ergebnis stetiger Pflege. Porsche 928 S.**



Die Auswahl der Modelle, Antriebe und die zur Perfektion verfeinert. Achtzylinder V-Motor, 4,7 l Hubraum, 200 km/h (190 km/h), Höchstgeschwindigkeit 280 km/h, Beschleunigung von 0 auf 100 km/h in 6,9 sec. 7 Jahre Porsche Garantieprogramm.

Wenn Sie wissen wollen, wie ein Porscheleben die Ressourcen zu Ihnen passen Sie zu, schick mir ein postkarte. Schreiben Sie uns. Oder rufen Sie uns an. Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG, Porsche-Verkaufsstelle, Postfach 4004 46, 7000 Stuttgart 46, Telefon 07141 83322222

**PORSCHE**  
FAHREN IN SEINER SCHÖNSTEN FORM

**Porsche schreibt die begehrtesten Briefe.**

**PORSCHE**  
Fahren in seiner schönsten Form

**Sportlich im Verhalten, fair im Verbrauch: Der neue Porsche 944.**



**Porsche hat unverwechselbare Kennzeichen.**

**PORSCHE**  
Fahren in seiner schönsten Form

## Vertrauen ab Werk. Porsche Werkswagen.

16

PORSCHE INTERN



**Unsere exklusive Gebrauchtwagenauswahl kennen Sie schon. Nun freuen wir uns, Ihnen ganz aktuell ein umfassendes Sortiment von Werkswagen zu präsentieren. Unsere enge Kooperation mit dem Werkswagenvertrieb in Stuttgart-Zuffenhausen macht's möglich.**

**I**n unserem Porsche Showroom erwarten Sie junge Modelle in einem Topzustand. Sie waren als Werkswagen und Direktionsfahrzeuge im Einsatz oder stammen aus unserem Mitarbeiter-Leasingprogramm. Alle Fahrzeuge sind werksgepflegt, wurden im Porsche Kundenzentrum technisch und optisch auf Neuwagenstandard gebracht und besitzen selbstverständlich das Porsche Approved Garantiesiegel.

Fahrspaß, Qualität, Sicherheit und Wertstabilität – kurzum: ein Porsche, den man eigentlich nicht als Gebrauchtwagen bezeichnen kann. Wenn Sie nähere Informationen zu unserem neuen Werkswagenangebot wünschen, wenden Sie sich bitte an unsere Mitarbeiter.

---

**„Nicht nur das Verkaufen, auch die Inzahlungnahme Ihres Sportsfreundes steht bei uns hoch im Kurs. Testen Sie unsere Performance. Auch beim Werkswagenverkauf.“**

---

### Wir helfen Ihnen weiter.



Harold Geiger



Rudi Rohn

#### Harold Geiger

Verkaufsleiter

Tel.: +49 (0) 8 21 / 4 55 44 - 9 59

E-Mail: [harold.geiger@porsche-augsburg.de](mailto:harold.geiger@porsche-augsburg.de)

#### Rudi Rohn

Verkauf Neu- und Gebrauchtwagen

Tel.: +49 (0) 8 21 / 4 55 44 - 9 62

E-Mail: [rudi.rohn@porsche-augsburg.de](mailto:rudi.rohn@porsche-augsburg.de)



Thorsten Schubert



Adrian Kreis

#### Thorsten Schubert

Verkauf Neu- und Gebrauchtwagen

Tel.: +49 (0) 8 21 / 4 55 44 - 9 21

E-Mail: [thorsten.schubert@porsche-augsburg.de](mailto:thorsten.schubert@porsche-augsburg.de)

#### Adrian Kreis

Verkauf Neu- und Gebrauchtwagen

Tel.: +49 (0) 8 21 / 4 55 44 - 9 93

E-Mail: [adrian.kreis@porsche-augsburg.de](mailto:adrian.kreis@porsche-augsburg.de)



## KREY heißt Kompetenz.

- ▶ Komplettbetreuung privater und gewerblicher Liegenschaften
- ▶ Wunschgemäße, individuelle Leistungen für Ihr Anwesen
- ▶ Firmen-, Grundstück-, Gartenpflege, allg. Hausmeistertätigkeiten, Winterdienst
- ▶ Kontrolle technischer Anlagen
- ▶ 24 Std. Notdienst

Gebäude- & Grundstück-Management Holger Krey  
Messerschmittstr. 37  
89343 Jettingen-Scheppach

**Telefon** 08225.2774  
**Service** 0170.2133864  
**E-Mail** [holger.krey@krey-management.de](mailto:holger.krey@krey-management.de)

**Rennserie für Kunden.**

## **Gehen Sie mit uns auf die Strecke.**

**Ansprechpartner:**



**Adrian Bertsch**  
Assistent der Geschäftsleitung  
Tel.: +49 (0) 8 21 / 4 55 44 - 9 12  
E-Mail: [adrian.bertsch@porsche-augsburg.de](mailto:adrian.bertsch@porsche-augsburg.de)

**Sammeln Sie eigene Motorsporterfahrungen bei der Porsche Sports Cup Experience.**

**An** der Porsche Sports Cup Experience können Porsche Fahrer an allen Rennwochenenden, jeweils sonntags im Rahmen des Porsche Sports Cup, teilnehmen. Als Teilnehmer verbringen Sie einen Tag an der Rennstrecke – mit allem was dazugehört:

- Fahrerbesprechung
- Führung durch das Fahrerlager
- Ganztägige Verpflegung in der Porsche Hospitality
- Einblicke in das Rennbüro und die Boxengasse
- Als Highlight geht es unter Anleitung von erfahrenen Instruktoren der Porsche Sport Driving School im eigenen Porsche auf die Rennstrecke, wo Sie die Ideallinie unmittelbar erfahren

Die Kosten für dieses einzigartige Erlebnis betragen je Teilnehmer **EUR 165,00\***.

**Der Termin der Porsche Sports Cup Experience:**

06.10.2013	Hockenheimring (Finale)
------------	-------------------------

Ausführliche Informationen zum Porsche Sports Cup, zur Porsche Sports Cup Experience sowie zum PZ-Driver's Cup finden Sie im Internet unter: [www.porschesportscup.de](http://www.porschesportscup.de).

\* Preise inkl. MwSt.

**Jetzt buchen!**

6. Oktober 2013/EUR 165,00



## Rennserie für Kunden. PZ-Driver's Cup.

Für Porsche Fahrerinnen und Fahrer, die noch keine nationale A-Lizenz (oder höher) erworben haben, bietet der PZ-Driver's Cup die Möglichkeit, ihr fahrerisches Können unter Beweis zu stellen.

**Im** Vordergrund steht nicht das Erzielen von Höchstgeschwindigkeiten, sondern die Verbesserung des Fahrkönnens für den Alltagsverkehr und die sichere Beherrschung des eigenen Fahrzeugs. Erfahrene Instrukteure der Porsche Sport Driving School vermitteln das Wissen zur Ideallinie sowie zum richtigen Bremsen, Schalten, Einlenken und Beschleunigen in und nach Kurvenpassagen. Zum Abschluss der Trainingsfahrten steht eine Gleichmäßigkeitsprüfung auf dem Programm, in der das Gelernte sofort höchst emotional in die Praxis umgesetzt werden kann.

### Programminhalte

- Fahrerbesprechung
- Fahrerlagerführung mit Rennbüro und Boxengasse
- Zuschauen bei Rennen
- Besichtigung der Porsche World, auf Wunsch Beratung zu Porsche Exclusive und Tequipment
- Möglichkeit eines Slaloms
- Geführtes Fahren mit Porsche Sport Driving School Instrukteuren sowie freies Fahren am Samstag
- Sonntag: Gleichmäßigkeitsprüfung mit Siegerehrung und Nachbesprechung

### Dauer der Veranstaltung

Zweitägige Veranstaltung im Rahmen des Porsche Sports Cup

### Fahrzeit

30 Minuten geführtes Fahren, 30 Minuten freies Fahren, 30 Minuten Gleichmäßigkeitsprüfung

### Kosten

**EUR 350,00 für den PZ-Driver's Cup\*  
(für Porsche Club-Mitglieder)**

**EUR 390,00 für den PZ-Driver's Cup\*  
(Nichtmitglieder)**

### Termine und weitere Informationen

Termin: 5.–6. Oktober 2013. Hockenheimring.  
Weitere Informationen zum PZ-Driver's Cup erhalten Sie bei uns im Porsche Zentrum Augsburg.

\* Übernachtungsmöglichkeiten auf Anfrage.  
Ohne Verpflegung. Preis inkl. MwSt. Vor Teilnahme ist der Erwerb einer DMSB-Lizenz notwendig.

**Jetzt buchen!**  
5.–6. Oktober 2013/ab EUR 390,00





## Kunst im Porsche Zentrum Augsburg. Marcel Zapf.

**So haben Sie eine Vernissage vielleicht noch nie gesehen: Das reizvolle Zusammenspiel von interessanten Formen und packenden Farben zeigt sich bei uns im Porsche Zentrum in den unterschiedlichsten Facetten.**

**Am** Donnerstag, dem 15. November 2012 präsentierte der bekannte Gersthofener Künstler Marcel Zapf eine Auswahl seines Lebenswerks im Rahmen unserer Vernissage. Insgesamt 13 Werke wurden im Porsche Zentrum Augsburg ausgestellt und begeisterten unsere rund 250 geladenen Gäste. Neben der beeindruckenden Gemäldeausstellung hatten

unsere Gäste die Gelegenheit, die neuen 911 Carrera 4 Modelle hautnah zu erleben.

Für das leibliche Wohl sorgten die Caterer „Wellness-Metzgerei & Partyservice Goldstein“. Musikalisch wurde der Abend durch die im Raum Augsburg bekannte Jazz- und Soulsängerin MomBee begleitet. Unter den Gästen waren unter anderem der 90-jährige Künstler Marcel Zapf selbst, der Vizepräsident des Bundestages Dr. Eduard Oswald und Jürgen Schantin, Bürgermeister der Stadt Gersthofen. Wir bedanken uns bei Marcel Zapf und unseren Gästen für einen eindrucksvollen Abend und hoffen, Sie bald wieder bei uns im Porsche Zentrum Augsburg begrüßen zu dürfen.



Einladend.

## Spring & Style im Porsche Zentrum Augsburg.

Wir haben den Frühling eingeladen, doch er kam zu spät ... deshalb haben wir ohne ihn angefangen und mit Ihnen, liebe Kundinnen und Kunden, einen wahrhaft sonnigen Tag bei uns im Porsche Zentrum Augsburg verbracht.

**Nicht** nur unsere Türen, sondern auch die Dächer unserer Frühlings-Vorboten auf vier Rädern standen für Sie offen. Das 911 Carrera Cabriolet beispielsweise, das die Faszination Offenfahren mit neuester Technologie auf die Straße bringt. Oder unsere Boxster Modelle, die Vorfreude auf ein unvergleichliches Fahrerlebnis unter freiem Himmel versprechen. Für den richtigen Vorge-schmack sorgten neben den

Sommer-Aperitifs und Speisen von Feinkost Kahn, auch die Weingutstation des „Vinopolis“. Sicherlich ein Highlight waren die neuesten Modetrends für Herren, die wir Ihnen mit unserem Kooperationspartner STUDIO Eckerle aus der Annastraße in Augsburg vorstellten.

Die Präsentation auf unserem Catwalk fand großen Anklang, sodass wir fest davon ausgehen, dass wir uns wiedersehen – gut gekleidet auf den Straßen der Stadt, in Ihrem offenen Porsche!





# STUDIO *Eckerle*

TRENDS. LIFESTYLE. STUDIO.

„Werte haben in unserer Familie und in unserem Betrieb eine lange Tradition. Schönheit zählt immer erst in Verbindung mit Leistung und Qualität. Mit diesem Anspruch bewegen wir uns fort – ob in einem Auto oder einem tollen Outfit von STUDIO Eckerle.“

## ÄSTHETIK IST EHRENSACHE MEIN AUGSBURG – MEIN LEBEN

Christian Kummer  
Porsche Zentrum Augsburg

STUDIO Eckerle | Annastraße 29 | Augsburg | eckerle.de

NAPAPIZZI



SCOTCH & SODA®  
AMSTERDAM COUTURE

JOOP!



PJS  
PARAJUMPERS



STONE ISLAND

HUGO  
HUGO BOSS

TRUE RELIGION  
BRAND JEANS

MASON'S



Silver  
JEANS CO.



### Kontakt

Kühners Landhaus  
Gewerbering 3  
86438 Kissing  
www.kuehners-landhaus.de  
+49 8233 20005

**Mit Dry-Aging versteht man die sogenannte trockene Reifung von Fleisch. Im Gegensatz zur feuchten Reifung im Vakuumbbeutel erhält das Fleisch ein wunderbar nussiges Aroma, das durch Geschmackskonzentration entsteht. Andreas Kühner, Inhaber und Küchenchef von Kühners Landhaus in Kissing, experimentiert schon seit Jahren mit dieser Art der Reifung – und seine Gäste sind von diesen Steaks ... überwältigt.**

Porsche Times: Herr Kühner, wie sind Sie auf die Idee gekommen, das Fleisch so reifen zu lassen?

Andreas Kühner: Na ja, zuallererst muss ich mal sagen, dass ich die trockene Reifung nicht erfunden habe, ich habe Sie lediglich wiederbelebt. Bis vor 60 Jahren kannte man kein anderes Reifeverfahren, als das Fleisch mehrere Wochen an einem kühlen Ort zu lagern, damit es weich wird. Dann wurde der Vakuumbbeutel erfunden und die trockene Reifung geriet in Vergessenheit.

Porsche Times: Warum? Andreas Kühner: Wenn Fleisch mehrere Tage gelagert wird, verlieren die Fleischzellen Wasser, diese Wasser bleiben bei der feuchten Reifung jedoch im Vakuumbbeutel, d.h. es entsteht kein Gewichtsverlust und kann dadurch günstiger verkauft werden. Außerdem ist dieses Fleisch länger haltbar.

Porsche Times: Wieso setzen Sie dann ausgerechnet auf die trockene Reifung? Andreas Kühner: Der Vorteil von Dry Aged Beef ist die Geschmackskonzentration im Fleisch. Wir lagern unser Fleisch

28 Tage offen in einem Kühlschrank mit geringer Luftfeuchtigkeit. Über diese Zeit hinweg verdunstet kontinuierlich Wasser (ca. 30 %) aus den Zellen des Fleisches. Was aber zurück bleibt, ist konzentriertes Beef – es schmeckt nussig, extrem aromatisch und irgendwie ursprünglich. Besonders das Fett von Dry Aged Beef schmeckt außergewöhnlich intensiv – fast wie Marzipan.

Porsche Times: Woher beziehen Sie Ihre Rinder?

Andreas Kühner: In unseren Kühlschrank kommt nur Rindfleisch aus der Umgebung. Wir stehen mit all unseren Produkten zu Regionalität und halten importierte Lebensmittel für deutlich unterlegen. Wir verwenden ausschließlich Ochsen und Färsen, also weibliche Rinder, da diese Tiere das beste Fleisch zur Verfügung stellen.

Porsche Times: Jetzt wissen wir schon sehr viel über dieses Fleisch, aber wie wird es am besten zubereitet?

Andreas Kühner: Wichtig ist schon mal, dass das Fleisch nicht direkt aus dem Kühlschrank in die Pfanne kommt. Nehmen Sie Ihr Steak also ruhig zwei Stunden vorher aus der Kühlung, damit es Raumtemperatur annehmen kann. Mit geschmacksneutralem Pflanzenfett von beiden Seiten bei sehr starker Hitze etwa 3 Minuten anbraten und dann bei ca. 120 °C Ober- und Unterhitze in den Backofen geben und einige Minuten medium ziehen lassen. Vor dem Genuss das Steak nochmal 5 Minuten außerhalb des Ofens ausruhen lassen. Wenn die Küche sauber bleiben soll, kommen Sie einfach zu uns oder holen Sie Ihr Grillfleisch auch gerne bei uns ab.

# Ihr Profi beim Immobilienverkauf.



- Marktgerechte Wertermittlung
- Professionelle Exposé-Erstellung
- Interessenten-Vorgespräche

- Zielgerichtetes Marketing / Werbung
- Koordinierte Besichtigungstermine
- Kompetente Verkaufsabwicklung

## Ralph Kraisy

staatl. gepr. Betriebswirt  
Immobilienwirt (bfz)

LBS-Geschäftsstelle Augsburg  
Hermanstraße 17  
86150 Augsburg

Telefon 0821-31 98 77 33

Mobil 0151-50 66 25 81

E-Mail [ralph.kraisy@lbs-schwaben.de](mailto:ralph.kraisy@lbs-schwaben.de)





1

2

# Driver's Selection by Porsche Design. Dresscode: Boxengasse.

## 1 Sportsline Jacke

Winddichte, superleichte Jacke im MARTINI RACING Design. Mit 2 seitlichen Einschubtaschen und 2 Reißverschlusstaschen auf der Brust. 100 % Polyester. In Blau.

WAP 573 XXX OC | EUR 235,00\*

## 2 Sportsline Jacke Damen

Winddichte, superleichte Jacke im MARTINI RACING Design. Mit 2 seitlichen Einschubtaschen. 100 % Polyester. In Weiß.

WAP 575 XXX OC | EUR 225,00\*



1

# Spielplatz: Boxengasse.

## 1 Martini T-Shirt (Kinder)

Porsche Team-Ticket als Print auf der Vorderseite. 100 % Baumwolle. In Dunkelblau.

WAP 880 XXX OD | EUR 39,00\*

## 2 Porsche Kettcar

WAP 040 002 OC | EUR 690,00\*





1

### 1 Martini Windbreaker – Limited Edition

Limitiert auf 2013 Stück. Winddicht und superleicht. 100 % Polyester. In Silber. In den Größen S bis 3XL.

WAP 551 XXX OD | EUR 245,00\*

### 2 Martini T-Shirt Damen

Mit reflektierendem MARTINI RACING Schriftzug. 95 % Baumwolle, 5 % Elastan. In Rot. In den Größen XS bis XXL.

WAP 556 XXX OD | EUR 55,00\*



2

### 3 Martini Bandgürtel

Gürtelband in Leder eingefasst, mit geprägtem MARTINI RACING Schriftzug. Porsche Gravur auf der Schließe. 100 % Baumwolle. Einheitsgröße.

WAP 080 360 OD | EUR 49,00\*



3

### 4 Pilotensonnenbrille MARTINI RACING

Unisex. Kunststoffgläser in Grau. 100 % UV-Schutz. Dunklungsgrad der Kategorie 3. Ohne Farbverlauf.

WAP 075 022 OC | EUR 169,00\*



4

### 5 Chronograph 911 ,Sport Classic'

Silberfarbiges Zifferblatt. Grundfarbe Silber. Kautschukarmband in Silbergrau. Lumineszierende Zeiger, Start-Stopp-Funktion mit Zwischenzeitmessung und Tachymeter. Extrahartes Saphirglas mit Antireflexionsbehandlung für klare Sicht. Integriertes Kautschukarmband mit Edelstahlschließe. Durchmesser: 42 mm. Swiss made und wasserdicht bis 50 Meter.

WAP 070 084 OD | EUR 529,00\*



5

### 6 Chronograph 911 Turbo ,Sport Classic'

Braunes Zifferblatt. Grundfarbe Schwarz. Akzentfarbe Braun. Kautschukarmband in Schwarz. Lumineszierende Zeiger, Start-Stopp-Funktion mit Zwischenzeitmessung und Tachymeter. Extrahartes Saphirglas mit Antireflexionsbehandlung für klare Sicht. Integriertes Kautschukarmband mit Edelstahlschließe. Durchmesser: 42 mm. Swiss made und wasserdicht bis 50 Meter.

WAP 070 083 OD | EUR 529,00\*



6









SARTORIA DILETTO  
MILANO  
— *Bespoke Tailoring* —

[contact@sartoriadiletto.it](mailto:contact@sartoriadiletto.it)



Boxster & Cayman | 1



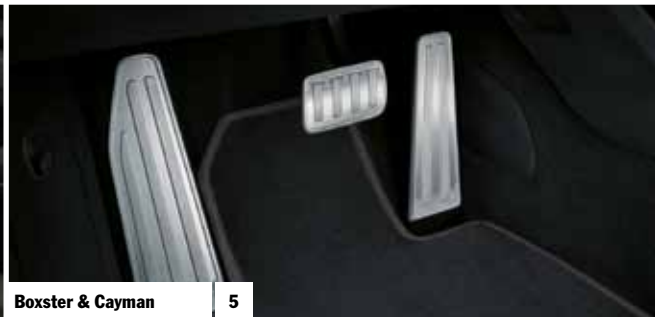
Boxster & Cayman | 4



Boxster & Cayman | 2



Boxster & Cayman | 3



Boxster & Cayman | 5



Porsche 911 | 1



Porsche 911 | 2



Porsche 911 | 3



Porsche 911 | 5



Porsche 911 | 4



**Porsche Boxster**

Verbrauch (l/100 km)	
innerorts .....	11,4*/10,6**
außerorts .....	6,3*/5,9**
kombiniert .....	8,2*/7,7**
CO <sub>2</sub> -Emission (g/km).....	192*/180**
Effizienzklasse .....	G*/F**

\* Schaltgetriebe  
\*\* Porsche Doppelkupplungsgetriebe

**Porsche 911 Carrera S**

Verbrauch (l/100 km)	
innerorts .....	13,8*/12,2**
außerorts .....	7,1*/6,7**
kombiniert .....	9,5*/8,7**
CO <sub>2</sub> -Emission (g/km).....	224*/205**
Effizienzklasse .....	G*/G**

\* Schaltgetriebe  
\*\* Porsche Doppelkupplungsgetriebe



Panamera | 1



Panamera | 2



Panamera | 3



Panamera | 4



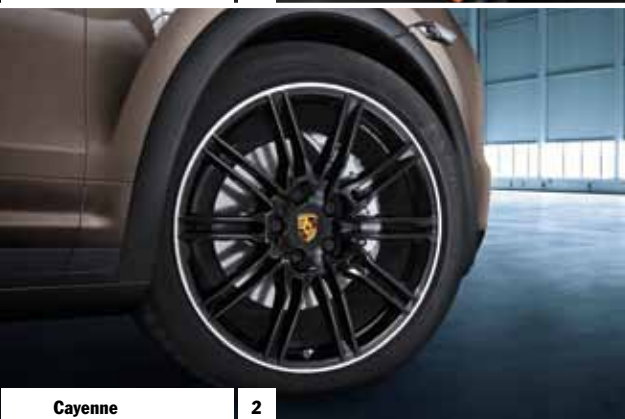
Panamera | 5



Cayenne | 1

## Gönnen Sie sich was für Ihren Porsche. Tequipment.

Das Tequipment Zubehörprogramm bietet zahlreiche Möglichkeiten, Ihren Porsche individuell zu gestalten. Ausgewählte Produkte daraus erhalten Sie einfach und schnell im Online Shop: [shop.porsche.com](http://shop.porsche.com) Preise und weitere Informationen finden Sie auf der Folgeseite.



Cayenne | 2



Cayenne | 4



Cayenne | 3



Cayenne | 5

### Porsche Panamera

Verbrauch (l/100 km)	
innerorts .....	11,2*
außerorts .....	6,8*
kombiniert .....	8,4*
CO <sub>2</sub> -Emission (g/km).....	196*
Effizienzklasse .....	E*

\* Mit Porsche Doppelkupplungsgetriebe (PDK)

### Porsche Cayenne Turbo

Verbrauch (l/100 km)	
innerorts .....	15,8*
außerorts .....	8,4*
kombiniert .....	11,5*
CO <sub>2</sub> -Emission (g/km).....	270*
Effizienzklasse .....	F*

\* Tiptronic S

**1. Kofferraumwanne vorne**

Die passgenaue Kunststoffwanne ist wasserundurchlässig und abwaschbar. Sie schützt den Kofferraum vor Verschmutzung und ist dank ihrer Griffe ideal für den Transport von Einkäufen oder Sportequipment geeignet.  
Artikel-Nr.: 991 044 000 10  
EUR 149,00\*

**2. Modellbezeichnung auf Türen**

Verleiht Ihrem Boxster einen einzigartigen Charakter. Verschiedene Schriftzüge und auch für andere Modelle verfügbar. „Boxster“ Schriftzug in Schwarz.  
Artikel-Nr.: 981 044 800 70 041<sup>1)</sup>  
„Boxster“ Schriftzug in Silber.  
Artikel-Nr.: 981 044 800 70 V04<sup>1)</sup>  
Komplettpreis inkl. Einbau  
ab EUR 189,00\*

**3. PDK Wählhebel Alcantara<sup>2)</sup>**

Der mit schwarzem Alcantara bezogene PDK Wählhebel unterstreicht die Nähe von Porsche zum Motorsport. (Auch in Aluminium verfügbar)  
Artikel-Nr.: 970 426 990 01  
Komplettpreis inkl. Einbau  
ab EUR 569,00\*

**4. Sportfahrwerk Boxster<sup>3)</sup>**

Bringen Sie Ihren Mittelmotorsportler näher zur Straße. Mit diesen straffer abgestimmten Feder-/Dämpfereinheiten sowie angepassten Stabilisatoren legen Sie die Karosserie um 20 mm tiefer – und erhöhen gleichzeitig die Fahrstabilität und den Fahrspaß.  
Artikel-Nr.: 981 044 400 00<sup>4)</sup>  
Artikel-Nr.: 981 044 400 01<sup>5)</sup>  
EUR 1.549,00\* (zzgl. Einbau)

**5. Pedalerie und Fußstütze**

aus Aluminium. Für den besonders sportlichen Antritt: Pedalerie und Fußstütze aus geschmiedetem Aluminium, eloxiert und nanobeschichtet.  
Artikel-Nr.: 991 044 700 02<sup>4)</sup>  
Artikel-Nr.: 991 044 700 00<sup>5)</sup>  
Komplettpreis inkl. Einbau  
ab EUR 479,00\*

**1. SportDesign Lenkrad<sup>1)</sup>**

Dieses Lenkrad in Leder setzt sportliche Akzente. Für Schaltgetriebe oder für PDK<sup>2)</sup> mit Schalt paddles. Mit Glattleder in ausgewählten Interieurfarben überzogen.  
Artikel-Nr.: 991 044 400 00-02  
+ Farbcode  
Komplettpreis inkl. Einbau  
ab EUR 1.099,00\*

**2. Fußmatte mit Nubukeinfassung**

Die passgenauen Fußmatten in Interieurfarbe mit Nubukeinfassung haben eine wasserundurchlässige Unterseite und sind rutschfest.  
Satz zweiteilig:  
Artikel-Nr.: 981 551 613 00  
+ Farbcode EUR 99,00\*  
Satz vierteilig:  
Artikel-Nr.: 991 551 613 00  
+ Farbcode EUR 179,00\*

**3. Distanzscheiben<sup>3)</sup>**

Die 4 Distanzscheiben (5 mm) für Vorder- und Hinterachse dienen der Spurverbreiterung. Da die Räder nahezu außenhautbündig abschließen, wirkt Ihr 911 dadurch noch sportlicher.  
Artikel-Nr.: 991 044 500 00  
Komplettpreis inkl. Einbau  
ab EUR 479,00\*

**4. Sportendrohre<sup>4)</sup>**

2 Doppelendrohre in eigenständigem Design aus verchromtem Edelstahl sorgen für einen sportlichen Akzent am Heck Ihres 911.  
Artikel-Nr.: 991 044 200 10<sup>5)</sup>  
Artikel-Nr.: 991 044 200 11<sup>6)</sup>  
Komplettpreis inkl. Einbau  
ab EUR 859,00\*

**5. Aerokit Cup<sup>7)</sup>**

Bestehend aus SportDesign Bugverkleidung, einer eigenständigen, modifizierten Spoilerlippe vorne sowie einem feststehenden Flügelprofil auf dem Heckspoiler unterstreicht das Aerokit Cup die Nähe Ihres 911 zum Motorsport.  
Artikel-Nr.: 991 044 800 89<sup>8)</sup>  
Artikel-Nr.: 991 044 800 91<sup>9)</sup>  
EUR 4.519,00\* (zzgl. Einbau und Lackierarbeiten)

**1. Fahrradhalter<sup>1)</sup>**

Für den Transport aller gängigen Fahrräder mit bis zu 85 mm Rahmendurchmesser. Es können bis zu 3 Fahrradhalter montiert werden. Abschließbar.  
Artikel-Nr.: 955 044 002 66  
Komplettpreis inkl. Einbau  
ab EUR 169,00\*

**2. Sportendrohre Panamera GTS<sup>2)</sup>**

2 Doppelendrohre in eigenständigem schwarzen Design des Panamera GTS.  
Artikel-Nr.: 970 044 200 02  
Komplettpreis inkl. Einbau  
ab EUR 909,00\*

**3. Kühltasche**

Einfach zu handhabende Kühltasche mit 12-Volt-Anschluss und 12 Liter Volumen. Dank des von Porsche patentierten Befestigungssystems transportieren Sie Ihre gekühlten Speisen und Getränke sicher im Kofferraum. Mit Fahrzeugbatterie-Tiefentladeschutz.  
Artikel-Nr.: 955 044 902 30  
EUR 149,00\*

**4. Drahtloser Internetzugang<sup>3)</sup>**

Ein kleiner, hochwertiger WLAN-Router, der platzsparend im Handschuhfach installiert wird, empfängt über eine zusätzliche Antenne das Signal Ihres Mobilfunkanbieters. Unterstützt werden HSPA/UMTS, GPRS oder EDGE. So kann auch unterwegs auf das Internet zugegriffen werden. Mit dem drahtlosen Internetzugang können Sie auch im Fahrzeug mit WLAN-fähigen Endgeräten das Internet nutzen.  
Artikel-Nr.: 970 044 900 46  
EUR 1.129,00\* (zzgl. Einbau)

**5. Bi-Xenon-Hauptscheinwerfer schwarz inkl. Porsche**

**Dynamic Light System (PDLS)<sup>4)</sup>**  
Liebe auf den ersten Blick: Die markanten Bi-Xenon-Hauptscheinwerfer inkl. Porsche Dynamic Light System (PDLS). Innenblende, Tuben und Randlackierung sind in Schwarz ausgeführt.  
Artikel-Nr.: 970 044 900 50<sup>5)</sup>  
Artikel-Nr.: 970 044 900 51<sup>6)</sup>  
EUR 2.259,00\* (zzgl. Einbau)

**1. Porsche Junior Seat ISOFIX, G1<sup>1)</sup>**

Die Porsche Kindersitze in eigenständigem Design entsprechen den neuesten Sicherheitsstandards. Das 5-Punkt-Gurtsystem mit Sicherheitsschloss und zentraler Gurtlängenverstellung sorgt für noch mehr Halt. Für Kinder der Gruppe 1 (ca. 9 Monate bis 4 Jahre bzw. 9–18 kg). Weitere Kindersitze sind im Porsche Tequipment Programm verfügbar.  
Artikel-Nr.: 955 044 802 92  
EUR 459,00\*

**2. Radhausverbreiterungen schwarz**

Mehrteilige, ausgeprägte, schwarz genarbte Radhausverbreiterungen zum Schutz der Radhauskanten, zur optischen Individualisierung sowie zum Einsatz von Distanzscheiben.  
Artikel-Nr.: 958 044 800 96  
EUR 689,00\* (zzgl. Einbau)

**3. Fahrradheckträger<sup>2)</sup>**

Abschließbarer, klappbarer Aluminium-Heckträger in Schwarz für bis zu 2 Fahrräder. Die Montage erfolgt auf der Anhängenzugvorrichtung.  
Artikel-Nr.: 955 044 000 60  
ab EUR 589,00\*

**4. LED-Rückleuchten abgedunkelt mit adaptivem Bremslicht**

Abgedunkelte Rückleuchten für eine noch dynamischere Optik. Die Lichtscheibe ist in Rot, die Innenbauteile sind partiell in Schwarz ausgeführt und sorgen damit für ein noch dunkleres Erscheinungsbild.  
Artikel-Nr.: 958 044 900 26  
Komplettpreis inkl. Einbau  
ab EUR 599,00\*

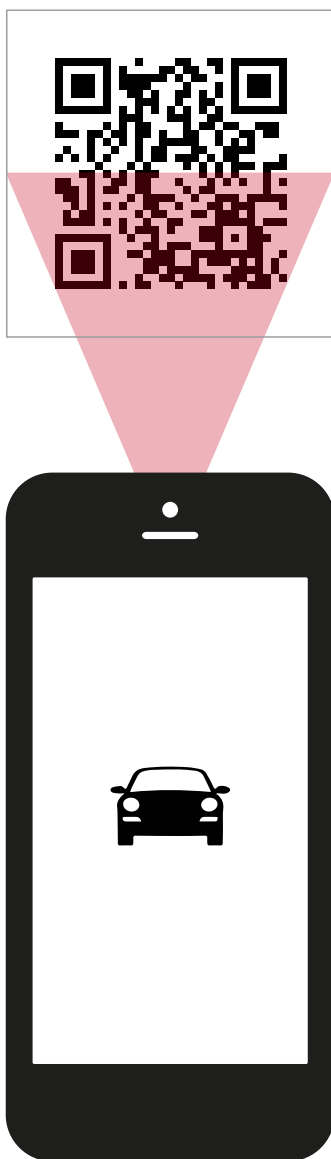
**5. Sportabgasanlage<sup>3)</sup>**

Mit geändertem Hauptschalldämpfer inklusive 2 Doppelendrohrblenden im System des Cayenne Turbo aus hochglanzpoliertem Aluminium, nanobeschichtet.  
Artikel-Nr.: 958 044 200 00<sup>4)</sup>  
Artikel-Nr. 958 044 200 01<sup>5)</sup>  
EUR 2.679,00\* (zzgl. Einbau)

\* Alle Preise inkl. MwSt.

**Boxster & Cayman** <sup>1)</sup> Erhältlich als „Boxster“ und „Boxster S“ Schriftzug. <sup>2)</sup> Nur für Fahrzeuge mit Porsche Doppelkupplungsgetriebe (PDK). <sup>3)</sup> Nicht in Verbindung mit Porsche Active Suspension Management (PASM). <sup>4)</sup> Für Fahrzeuge mit Schaltgetriebe. <sup>5)</sup> Für Fahrzeuge mit PDK. **911** <sup>1)</sup> Das Airbag-Modul ist nicht im Lieferumfang enthalten. Bei Fahrzeugen mit Multifunktionslenkrad ist der Lenkstockshalter zur Bedienung des Kombiinstrumentes kostenpflichtig mitzubestellen. <sup>2)</sup> Porsche Doppelkupplungsgetriebe (PDK). <sup>3)</sup> Nicht in Verbindung mit dem 20-Zoll SportTechno Rad, Schneeketten und Zentralverschluss. <sup>4)</sup> Nicht in Verbindung mit Sportabgasanlage. <sup>5)</sup> Nur für 911 Carrera. <sup>6)</sup> Nur für 911 Carrera S. <sup>7)</sup> Bodenfreiheit und Böschungswinkel sind reduziert. Bug- und Heckspoiler dürfen nur gemeinsam verbaut werden. Nur für 911 Carrera Coupé Modelle. <sup>8)</sup> Für Fahrzeuge ohne ParkAssistent. <sup>9)</sup> Für Fahrzeuge mit ParkAssistent. **Panamera** <sup>1)</sup> Nur in Verbindung mit Basisträger Dachtransportsystem. <sup>2)</sup> Nur in Verbindung mit Sportabgasanlage. Nicht für Panamera Diesel, Panamera Diesel Platinum Edition, Panamera S Hybrid und Panamera GTS. <sup>3)</sup> Für den Internetzugang wird eine datenfähige SIM-Karte benötigt. Es ist ein gesonderter, kostenpflichtiger Vertrag mit einem Mobilfunkanbieter erforderlich. <sup>4)</sup> Nur für Fahrzeuge mit Bi-Xenon-Hauptscheinwerfer inkl. Porsche Dynamic Light System (PDLS). <sup>5)</sup> Für Panamera, Panamera 4, Panamera Diesel, Panamera S, Panamera 4S, Panamera S Hybrid. <sup>6)</sup> Für Panamera Turbo und Panamera Turbo S. **Cayenne** <sup>1)</sup> Verwendung eines Porsche Kindersitzes auf dem Beifahrersitz für Kinder bis 27 kg nur in Verbindung mit der ab Werk erhältlichen Kinde sitzvorbereitung (Bestell-Nr. 3B9). Für alle Porsche Modelle erhältlich. <sup>2)</sup> Nur für Linkslenker-Fahrzeug und nur in Verbindung mit Anhängenzugvorrichtung. <sup>3)</sup> Bitte kostenpflichtige Zusatzumfänge gemäß Ein- und Umbauanleitung beachten. Bei Einbau muss eine Herstellerbescheinigung in Ihrem Porsche Zentrum angefordert werden. <sup>4)</sup> Für Cayenne. <sup>5)</sup> Für Cayenne S.

## **Ewige Jugend. Die nie alternden Gebrauchtwagen in der Porsche Times Augsburg.**



**Auf** dieser Seite finden Sie unser gesamtes Gebrauchtwagenangebot! Denn anders als die alternden Bilder und Fahrzeugdaten, die teilweise schon ihre Aktualität verloren haben, noch bevor das Heft die Druckerei verlassen hat, sind die Gebrauchtwagen, die sich hinter dem links abgebildeten QR-Code befinden, immer aktuell und altern nie.

Möglich macht dies die Nutzung der QR-Code Technologie. QR steht für Quick Response und dient als digitale Schnittstelle zwischen Printprodukten wie der Porsche Times und digitalen Medien wie unserem Gebrauchtwagenangebot im Internet. Durch das Scannen des QR-Codes verbindet sich Ihr Smartphone oder Tablet mit dem Internet und sucht Ihnen automatisch alle verfügbaren Informationen zu den Gebrauchtwagen. Ist ein Gebrauchtwagen nicht mehr verfügbar, ersetzt ein neues Gebrauchtwagenangebot das alte ganz von alleine, obwohl das Heft schon bei Ihnen auf dem Schreibtisch oder Sekretär liegt.

### **Wie scanne ich?**

Um unsere Gebrauchtwagen zu scannen, benötigen Sie ein Smartphone oder Tablet mit einer QR-Scanner-Applikation. Diese lässt sich in den App Stores von Apple, Google oder Windows kostenlos herunterladen und installieren. Öffnen Sie anschließend die App auf Ihrem Mobilgerät und halten Sie den Scanner über den Code. Binnen weniger Sekunden wird dieser gescannt und öffnet das Gebrauchtwagenangebot.

### **Und nächste Woche?**

Der Clou an unserem neuen Gebrauchtwagenangebot in der Porsche Times ist, dass Sie, egal wie alt Ihre Porsche Times Ausgabe ist, immer die aktuellsten Gebrauchtwagen im Heft haben. Scannen Sie einfach je nach Belieben den QR-Code und Sie werden feststellen, dass sich viele Angebote bereits erneuert haben.

### **Und welche QR-Scanner-App ist die richtige für mich?**

Für Apple iOS und Google Android Mobilgeräte empfehlen wir „Barcoo“: Ein weit verbreiteter, kostenloser und stabil funktionierender QR-Code Scanner, der darüber hinaus auch Barcodes von Produkten scannen kann, um deren Preise zu vergleichen. Die App kommt nicht ganz ohne Werbung aus. Vorteil: Der Scanner öffnet sofort unsere Gebrauchtwagenangebote.

Für Smartphones mit dem neuen Windows Phone Betriebssystem empfehlen wir den QR-Code-Scanner „NeoReader“. Er scannt die Codes sehr schnell und öffnet unverzüglich die Gebrauchtwagenangebote. Beim ersten Start der Applikation werden Sie gebeten, sich zu registrieren. Diesen Hinweis können Sie überspringen. Der Scanner funktioniert auch ohne Registrierung oder Ortungsfunktion.



*eine saubere Sache*



Mehr als 10 Jahre Kompetenz und Erfahrung haben uns zu einem erfolgreichen Mittelstandunternehmen mit aktuell mehreren hundert fachmännisch geschulten Mitarbeitern wachsen lassen.

- **Unterhaltsreinigung von Bürogebäuden und Privathaushalten**
- **Glas-, Fassaden- und Jalousienreinigung**
- **Hygiene in Lebensmittelmärkten sowie Einkaufszentren**
- **Sauberkeit in Banken, Kanzleien und Praxen**
- **Grundreinigung / Sonderreinigung**
- **Teppichreinigung**
- **Schleifen und Polieren von Steinoberflächen**
- **Baureinigung**
- **Grünanlagenpflege, Winterdienst**

Hohes Maß an Flexibilität und Kundenorientierung sowie der Einsatz von hochwertigen Maschinen und modernster Reinigungsmethodik garantieren unseren Kunden hohe Qualität und bestmögliche Ergebnisse zu einem fairen Preis. Egal, ob es sich um eine Privathausreinigung oder Reinigungsarbeiten bei diversen Unternehmen handelt, der Name DUGA steht für Professionalität und Reinheit! Profitieren auch Sie von unserer Erfahrung und nehmen unsere Dienstleistung in Anspruch. Gerne kommen wir zu einer ersten unverbindlichen Objektbesprechung bei Ihnen persönlich vorbei!

DUGA Gebäudereinigungs GmbH  
Finkenweg 13  
86368 Gersthofen

Telefon 0821 650511 0  
Telefax 0821 650511 10

E-Mail [info@duga.de](mailto:info@duga.de)  
Website [www.duga.de](http://www.duga.de)



**Jeder hat seine Macken, nur Ihr Porsche nicht.**

## **Porsche Dynamic Repair.**

**Kleine Schäden sind oft schon Ärgernis genug. Sie resultieren meist aus äußeren Einflüssen oder aber einfach aus dem täglichen Gebrauch.**

**Diese** Schäden trüben nicht nur das Erscheinungsbild Ihres Porsche und die Fahrfreude, sondern sie haben auch einen Einfluss auf den Wert Ihres Fahrzeugs. Porsche Dynamic Repair trägt dazu bei, dass dieser möglichst stabil und jedes Porsche Originalteil erhalten bleibt. Unsere Spezialisten prüfen, inwieweit sich Steinschläge, Dellen, Schäden am Lack, an Leichtmetallrädern, am Porsche Communication Management (PCM) sowie an der Innenausstattung professionell direkt vor Ort reparieren lassen, ohne die beschädigten Teile austauschen zu müssen. So sparen Sie Zeit und Geld.

Ein echter Spitzensportler braucht optimale Pflege. Diese bietet Ihnen die Porsche Car Cosmetic – die speziellen Pflegeprogramme des Porsche Zentrum Augsburg für Ihren Porsche.

### **Premiumpflege:**

#### **Innen**

- Innenraum saugen
- Kofferraum saugen
- Scheibenreinigung innen und außen
- Reinigung Instrumente und Bedienelemente
- Reinigung/Pflege Innenverkleidung

#### **Außen**

- Maschinelle 3-Stufen-Lackpflege (Waschen, Polieren, Hartwachsversiegelung)
- Reinigung Leichtmetallräder
- Reinigung Türrahmen und Einstiegsleisten
- Teerentfernung

Panamera/Cayenne:

**EUR 279,00\***

Boxster/Cayman/911

**EUR 249,00\***



\* Preise inkl. MwSt.

## Frühjahrs-Check. Saugen, ölen, legen.

### Porsche 911 Carrera

Verbrauch (l/100 km)	
innerorts .....	12,8*/11,2**
außerorts .....	6,8*/6,5**
kombiniert .....	9,0*/8,2**
CO <sub>2</sub> -Emission (g/km).....	212*/194**
Effizienzklasse .....	G*/F**

\* Schaltgetriebe

\*\*Porsche Doppelkupplungsgetriebe

Im Frühling verschwinden die letzten Spuren der kalten Jahreszeit. Je kräftiger die Sonnenstrahlen werden und je stärker das Grün zu sprießen beginnt, desto größer wird auch die Lust, mit dem eigenen Porsche in die neue Saison zu starten und unbändigen Fahrspaß zu erleben.

**Wir** helfen Ihnen gerne dabei, sich und Ihren Porsche optimal für den Start in den Frühling vorzubereiten. Mit unserer ganzen Kompetenz – getreu dem Motto „Porsche Service. Leistung im Zentrum.“ – und vor allem mit der Begeisterung sowie der ganzen Leidenschaft für die Marke Porsche. Unser Anspruch ist es, bei jedem Ihrer Besuche Höchstleistung für Sie zu erbringen – die Sie zu Recht von Porsche erwarten dürfen. Dafür setzt sich das gesamte Team des Porsche Zentrum Augsburg jeden Tag ein.

Überzeugen Sie sich selbst: bei Ihrem nächsten Besuch bei uns im Porsche Zentrum.

**Der Porsche Frühjahrs-Check umfasst die Überprüfung von:**

- Motorölstand
- Klimaanlage
- Windschutzscheibe
- Beleuchtung außen/innen
- Scheibenwisch-/waschanlage
- Kühlsystem
- Batterie
- Bremsanlage
- Abgasanlage
- Bereifung

**EUR 79,00\***



## Räderservice. Radschlag vom Profi.

Hochleistungssportler wie Ihr Porsche freuen sich schon auf den Sommer. Trockene, warme Straßen bedeuten hohen Grip! „Radschlag“ vom Profi: Kommen Sie jetzt zum Sommerreifenwechsel.

**Zum** Reifen- und Räderservice gehört neben dem Wechsel von Winter- auf Sommerbereifung auf Wunsch auch die fachgerechte Einlagerung Ihrer Winterräder, die auch die Reinigung sowie eine gewissenhafte Sichtprüfung von Reifen und Felgen beinhaltet. Natürlich stehen wir Ihnen auch beim Kauf neuer Sommerreifen oder Sommerkomplettäder aus dem Tequipment Zubehörprogramm mit Rat und Tat zur Seite.

Exemplarische Leistungen im Rahmen des Räderwechsels und der Rädereinlagerung:

### Räderwechsel:

- Montage Ihrer Sommerräder

### Rädereinlagerung:

- Reinigung der Räder
- Überprüfung des Luftdrucks, der Profiltiefe und der Ventile
- Kontrolle der Felgen auf Beschädigungen
- Überprüfung der Reifen auf Einfahrverletzungen, Seitenwandbeschädigungen, Sägezahnbildung und Bordsteinbeschädigungen
- Fachmännische Einlagerung unter optimalen Bedingungen

**EUR 119,00\***

**Porsche Cayenne**

Verbrauch (l/100 km)

innerorts ..... 15,9/13,2\*

außerorts ..... 8,5/8,0\*

kombiniert ..... 11,2/9,9\*

CO<sub>2</sub>-Emission (g/km)..... 263/236\*

Effizienzklasse ..... G

\*Tiptronic



# PORSCHE ADVENTURE TOUR

## NORDKAP

+71° 10' 3.99", +25° 48' 9.01"  
NORDTOUR



43

**Jetzt buchen!**

Tour startet am 17. Juni 2013  
ab EUR 5.890,00

**Finnmark, eine Region im Land der Mitternachtssonne. Mit beeindruckenden Landschaften auf einsamen Wegen. Eine der letzten geheimen Destinationen in Europa – und eine der spannendsten. Dafür sprechen bereits die Eckdaten dieser Tour: 5 Tage mit 24 Stunden Sonnenschein. So wird jede Nacht zum Tag. Und Ihr Urlaub zu einer unvergesslichen Abenteuerreise. Sie sehen, wie ein Landstrich erwacht und sich im Sommer ohne Schnee und Eis von einer ganz anderen Seite präsentiert.** Freuen Sie sich auf eine Reise durch das traditionsbewusste Norwegen. Durch verwunschene Wälder, vorbei an grasenden Rentieren, durch tiefe Fjorde und durch die spektakuläre Landschaft der Lofoten. Das sind nur einige Highlights dieser Tour. Darüber hinaus wird das Fahrprogramm durch landestypische Aktivitäten ergänzt. Das Fischen von Königskrabben, eine Quad-Tour abseits der Straßen, eine dreistündige Walsafari, eine Reise in die vergangene Wikingerzeit und ein mitternächtlicher Besuch des Nordkaps. Kurz: eine Tour für Menschen, die neben ihrer Leidenschaft für Porsche eine weitere Herausforderung suchen – das pure Abenteuer.



PORSCHE LIVE

### Reisearrangement

- 5 Tage Erlebnisfahrt im zur Verfügung gestellten Porsche Cayenne (2 Personen pro Fahrzeug)
- 5 Übernachtungen mit Frühstück:
- 2 ÜF im Hotel Lofoten Suite Hotel
- 1 ÜF im Hotel Senja Hamm
- 1 ÜF im Hotel Rica Bryggen Hotel
- 1 ÜF im Hotel Rica Hotel Karasjok
- 5 Mittagessen, 5 Abendessen
- Zahlreiche landestypische Aktivitäten

### Höhepunkte der Reise

- Besuch des Wikingermuseums auf den Lofoten
- Beeindruckendes Naturschauspiel der Mitternachtssonne am Nordkap
- Abwechslungsreiche Ausflüge wie Königskrabben-, Wal- und Vogelsafari

### Termine Nordtour

17.06. – 22.06.2013

29.06. – 04.07.2013\*

\* Termin auf Anfrage buchbar

### Preise

**pro Person/DZ: EUR 5.890,00**

**pro Person/EZ: EUR 6.190,00**

Nähere Informationen erhalten Sie beim Porsche Travel Club unter +49 (0) 7 11 / 9 11 - 2 33 60 oder unter [www.porsche.de/travelclub](http://www.porsche.de/travelclub)

### Routenplan.





# Reiseplan.

## Tag 1

Nach Ihrer individuellen Anreise werden Sie am Flughafen Svolvær in Empfang genommen. Je nach Anreisezeitpunkt steht Ihnen der restliche Tag zur freien Verfügung. Am Abend trifft sich die gesamte Gruppe zum Kennenlernen und nach dem Briefing für die nächsten Tage geht man zum gemeinsamen Abendessen im Hafen von Svolvær.

## Tag 2

Zu Beginn Ihrer Tour führt Sie die Route zu einigen der spannendsten Sehenswürdigkeiten der Lofoten. Das erste Etappenziel ist das Wikingermuseum in Borg. Dort erwarten Sie eine kleine Führung und ein traditionelles Mittagessen. Im Anschluss fahren Sie weiter bis nach Reine – einem idyllischen Fischerort mit einzigartigem Charme. Die Fahrt zurück nach Svolvær ins Hotel bietet viele Motive für Erinnerungsfotos und natürlich zahlreiche Kilometer für uneingeschränkten Fahrspaß in Ihrem Porsche Cayenne. Am Abend fahren Sie mit einem Ribboat in den bekannten Trollfjord auf eine kleine unbewohnte Insel. Beim Abendessen am offenen Feuer können Sie die Eindrücke des Tages Revue passieren lassen.

## Tag 3

Nach dem Frühstück fahren Sie nach Andenes, sozusagen ins Zentrum der Walbeobachtung. Natürlich nicht ohne Grund. Dort angekommen, besuchen Sie zunächst die Ausflugsstation der Walsafari. Nach dem Mittagessen wird es dann richtig spannend. Mit einem Expeditionsboot geht es raus zu den Walen. Die Chance, die beeindruckenden Meeressäuger hautnah beobachten zu können, ist hier besonders groß. Im Anschluss an die Walsafari setzen Sie mit der Fähre auf die Insel Senja über. Dort angekommen fahren Sie direkt ins Hotel Senja Hamm, wo Sie gemeinsam zu Abend essen und übernachten werden.

## Tag 4

Der Morgen steht Ihnen zur freien Verfügung. Etwa für ein ausgedehntes Frühstück – oder entscheiden Sie sich für eine Kajaktour. Danach brechen Sie auf Richtung Finnsnes. Von dort aus geht es mit der Hurtigruten-Fähre nach Tromsø. Nach dem Mittagessen an Bord geht es an Land und Sie fahren weiter durch die atemberaubende Landschaft nach Alta. Sie übernachten im Rica Hotel Alta und können den ereignisreichen und fahrtintensiven Tag bei einem gemütlichen Abendessen im Hotel in Ruhe ausklingen lassen.

## Tag 5

Nach dem Frühstück geht es los in Richtung Norden zu einem weiteren Höhepunkt Ihrer Tour: der Königskrabbensafari. Nach Ankunft in Honningsvåg und dem Check-in im Hotel fahren Sie mit dem Boot hinaus aufs offene Meer zu den Fanggebieten. Was es wohl zum Mittagessen gibt? Natürlich eine Auswahl an fangfrischen Königskrabbentailen. Am Nachmittag setzen Sie die Reise in den Norden fort. Zunächst fahren Sie mit dem Boot in das Gjesværstappan-Naturreservat, die Heimat vieler Papageitaucher, Basstölpel, Kormorane und Seeadler. Nach der Vogelsafari erwartet Sie die Hauptattraktion dieser Reise – Sie erreichen das Nordkap. Nach einer geführten Tour im Museum nehmen Sie Ihr Abendessen im Panorama-Restaurant ein. Kurz vor Mitternacht verlassen Sie das Restaurant, um ein einzigartiges Naturschauspiel zu beobachten: die Mitternachtssonne. Und natürlich um einige Erinnerungsfotos an der Klippe des Nordkaps zu schießen. Nach diesem unvergesslichen Erlebnis geht es zurück nach Honningsvåg ins Hotel.

## Tag 6

Am letzten Tag der Tour fahren Sie mit Ihrem Porsche Cayenne nach Karasjok. Im Rica Hotel werden Sie mit einem Mittagessen am offenen Feuer traditionell empfangen. Wer noch tiefere Einblicke in die Lebensweise der Samen gewinnen möchte, besucht nach dem Essen den nahegelegenen Sami-Park mit angeschlossenen Museum. Am späten Nachmittag erreichen Sie den Endpunkt Ihrer Reise: Ivalo. Hier müssen Sie sich leider von Ihrem Porsche erst mal verabschieden. Nach einem frühen Abendessen erfolgt der Transfer zum Flughafen von Ivalo zur individuellen Rückreise.







## Privatjet.

Der neue Porsche 911 GT3.



**PORSCHE**

### **Porsche Zentrum Augsburg**

Sportwagenzentrum Kummer  
GmbH

Porschestraße 5  
86368 Gersthofen

Tel.: +49 (0) 8 21 / 4 55 44 - 900

Fax: +49 (0) 8 21 / 4 55 44 - 930

## Vorschau.

1/2013  
**2/2013**  
3/2013  
4/2013

Porsche Zentrum Augsburg

# PORSCHE TIMES

### Blutung.

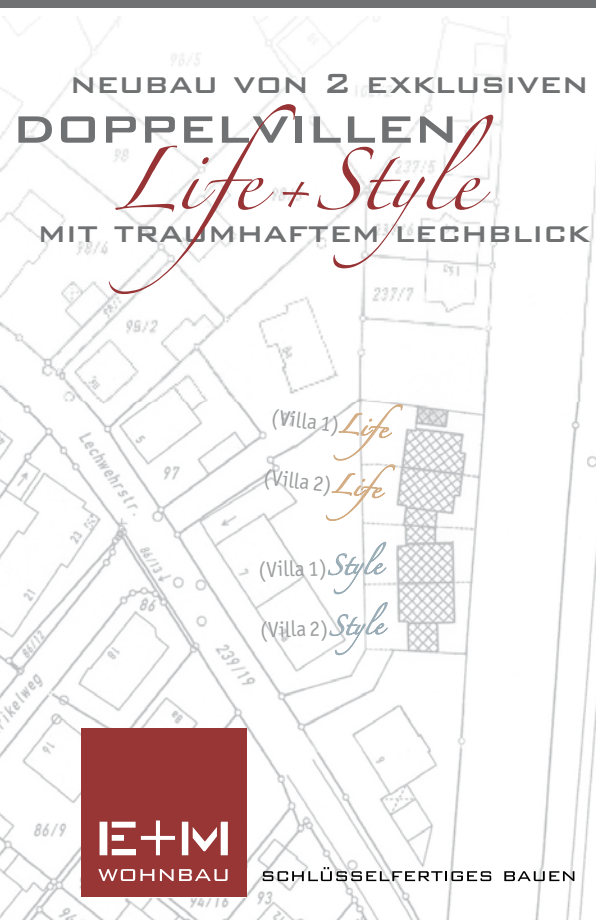
Unsere neuen Mitarbeiter.

### Bahnbrechend.

Neue Bestzeit für den neuen Porsche 911 GT3 auf dem Nürburgring.

- Neue Rezeptideen vom Sternekoch Andreas Kühner
- Neue und spannende Erlebnisreisen mit dem Porsche Travel Club
- Neue Highlights aus der Sommerkollektion der Driver's Selection by Porsche Design
- Viele spannende Events
- Fahrveranstaltungen für unsere Kunden

## DIE BESONDERE IMMOBILIE IN GERSTHOFEN



- Traumhafte Lage mit unverbaubarem Lechblick
- Große Terrassen und Dachterrassen mit 360° Rundumblick
- Wohn-/Nutzfläche von 243 – 260 m<sup>2</sup>
- Real geteilte Grundstücksgrößen bis zu 343 m<sup>2</sup>
- Provisionsfreier Verkauf
- Baubeginn Frühsommer 2013



Exposé unter:  
Tel. 0821 298 268-50